

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 67 (1989)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## DER PCM-X30 KANALMONITOR WIRD NICHT NUR UNS AUS DEN HÄNDEN GERISSEN.

Er kann fast alles, was die schwergewichtigen Grossen können. Aber: der PCM-X30 Kanalmonitor für PCM-Systeme ist klein, handlich und leicht – er wiegt ganze 1200 Gramm.

Darum ist er vielen Technikern, die landein und landaus die neuen digitalen Telefonzentralen und Übertragungssysteme entwickeln, installieren oder unterhalten müssen, in kurzer Zeit unentbehrlich geworden.

Wer schon einen hat, leiht ihn nicht aus. Kein Wunder, der PCM-X30 ist netzunabhängig und wird überall dauernd gebraucht:

Wenn man eine PCM-Linie in beiden Richtungen gleichzeitig überwachen muss. Wenn man Zustands-, Synchronisations- und Kennzeicheninformationen zu testen hat und die Toninformation gleich mithören will. Oder wenn man die Daten über einen der Peripheriestecker z. B. auf einem KO sichtbar machen möchte.

Zum Glück ist der PCM-X30 jetzt in grösseren Stückzahlen lieferbar. Kein Grund also, sich darum zu schlagen. Auch wenn er in seiner Gewichtsklasse alles schlägt, was es bisher auf diesem Gebiet gab.

Wir sind interessiert an  
einer Dokumentation über den neuen PCM-X30.

Firma

Name

Strasse

PLZ/Ort

Telefon



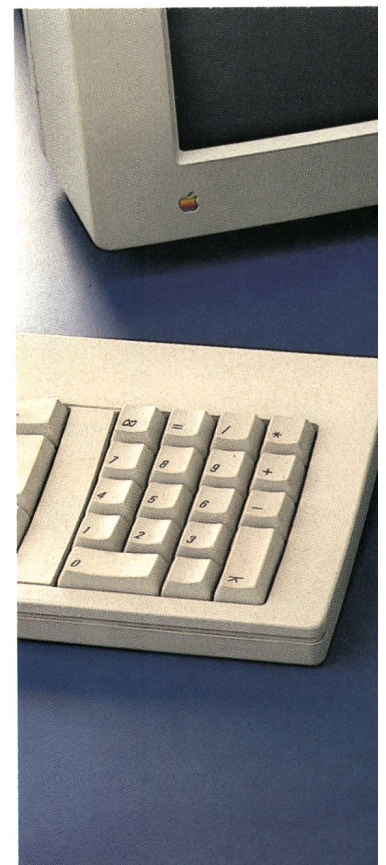
TM PTT 1/89

Standard Telephon und Radio AG, 8055 Zürich  
Friesenbergstrasse 75, Telefon 01-465 2111

  
**ALCATEL**  
STR



# *Kleine Firme*





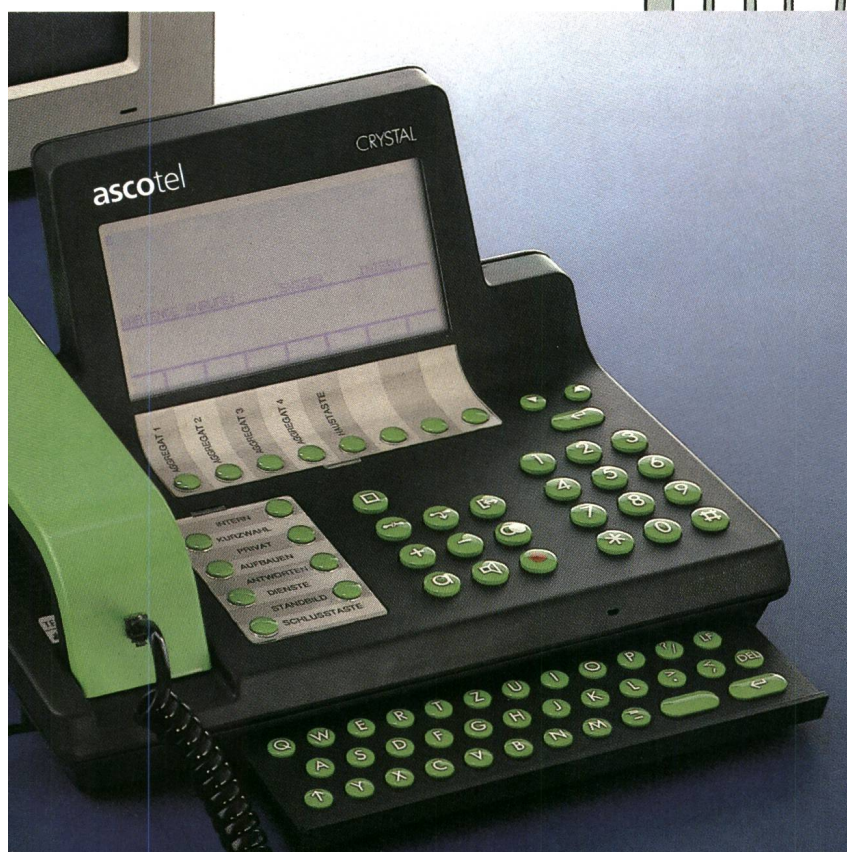
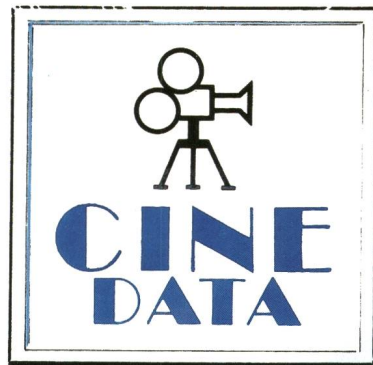
# kommunizieren intelligenter

Der Mittelstand ist das lukrativste Nachfragepotential für Telekommunikation. Kleinere Unternehmen müssen sich intelligent gegen grosse Wettbewerber behaupten und durchsetzen. So existieren sie zunehmend in progressive und rationale Kommunikation. Da empfiehlt sich das Ascotel Business-System, die kompakte ISDN-Vermittlungsanlage. Sie verknüpft unterschiedliche Kommunikationsarten: Sprache, Text, Daten. Sie integriert alle Funktionen wie Cordless, Personensuchen, elektronische Meldungsvermittlung und Briefkasten, Fernübertragung etc.

Für sind auf „Personal Telecommunications“ spezialisiert, auf Produkte für Geschäfts- und Privatanwender. Die Angebotspalette umfasst professionelle Endgeräte und Systeme für den speziellen Bedarf kleinerer Abnehmer: kompakt, preiswert und progressiv im Design.

Im Bereich „Personal Telecommunications“ haben wir eine Spitzenstellung, mit Unternehmen in Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien und der Schweiz. Als Spezialist sind wir bei der Bearbeitung Ihres lukrativsten Marktsegmentes ein wertvoller Partner. Für weitere Informationen wenden Sie sich an: Ascom Autophon AG, CH-4503 Solothurn.

**ascom**  
*Personal Telecommunications*





Wand- und Standschränke,  
Normschränke, Einbauschränke,  
Kleinschränke, Schrankkombi-  
nationen, Grund- und Laborgestelle,  
Standpulte.



# SCHRÄNKE UND GEHÄUSE.

Was andere längstens nicht mehr können  
ist unser Aushängeschild:  
Wir gehen auf Ihre Wünsche ein.

Unsere Metallbauabteilung baut Schränke in Kleinserien. Aus Alu und aus rostfreiem Stahl. Nach Standardnormen und nach Ihren Plänen. Schränke für jedes Bedürfnis, in jeder Ausführung und Ausstattung.

Unsere Kunden schätzen die Formschönheit, die breitgefächerte Farbpalette, das Finish, die totale Qualität. Unser Schränke-Know-how ist respektabel. Wir stellen es Ihnen zur Verfügung.

**Wohlgroth AG**  
**Zürich**

Abteilung Metallbau  
8031 Zürich, Klingenstrasse 8, Telefon 01 / 271 24 33



Welcher der untenstehenden Begriffe hat nichts zu tun mit

# Datenkommunikation

RS485 MONOMODE ISO 802.5 XNS DCD SNA CSMA/CD  
BASEBAND CARRIER EBCDIC X400 DATA PBX X25  
V24 INTERCOOLER MODEM BSC ASCII  
TOKEN TCP/IP HDLC X28 ETHERNET 802.4  
MATRIX SWITCH ISDN 802.3 V35 CTS

Kennen Sie sich aus in der immer komplizierter und wichtiger werdenden Welt der Datenkommunikation? Sind Sie in der Lage, aus der Vielzahl von angebotenen Netzwerk-Lösungen die für Ihr Unternehmen richtige Wahl zu treffen? Wir können Ihnen Hilfe zur Selbsthilfe bieten! Unsere herstellerunabhängigen

## Kurse

auf dem Gebiete der Datenkommunikation vermitteln Ihnen das notwendige Wissen, um für die in Ihrem Unternehmen ständig wachsenden Datenkommunikationsanforderungen geeignete Lösungen zu finden. Bitte fordern Sie unverbindlich unsere Kursbroschüren an.

Interrep SA, Meriedweg 7, 3172 Niederwangen, 031 34 02 12

**Remo-Tester von R+M:**  
**Weil Sie im Umgang**  
**mit Strom den grösst-**  
**möglichen Schutz ver-**  
**dienen.**



Der elektronische Phasenprüfer/Prüfsummer Remo-Tester eliminiert die Unsicherheit, welche die üblichen Phasenprüfer noch immer mit sich bringen.

Verlangen Sie ausführliche Informationen, oder bestellen Sie Ihren Remo-Tester direkt bei:

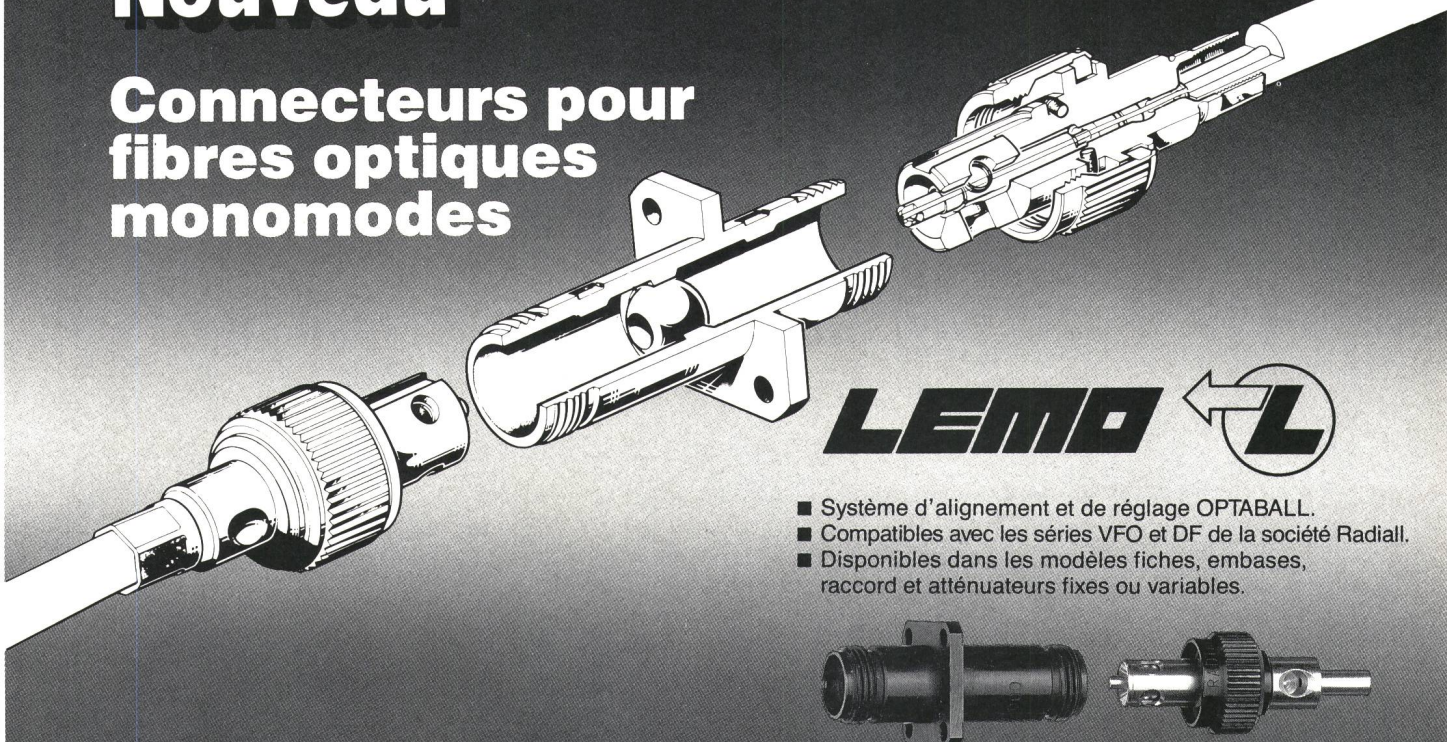
Reichle+De-Massari AG  
Binzstrasse 31  
8622 Wetzikon  
Telefon 01/931 81 11

**Reichle**   
**De-Massari**  
**Elektro- und**  
**Kommunikationstechnik**

WYSS+PARTNER

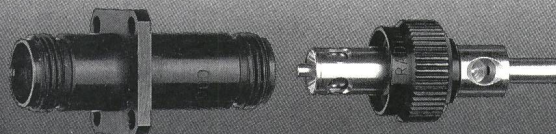
# Nouveau

## Connecteurs pour fibres optiques monomodes



**LEMO** 

- Système d'alignement et de réglage OPTABALL.
- Compatibles avec les séries VFO et DF de la société Radiall.
- Disponibles dans les modèles fiches, embases, raccord et atténuateurs fixes ou variables.



**LEMO** 

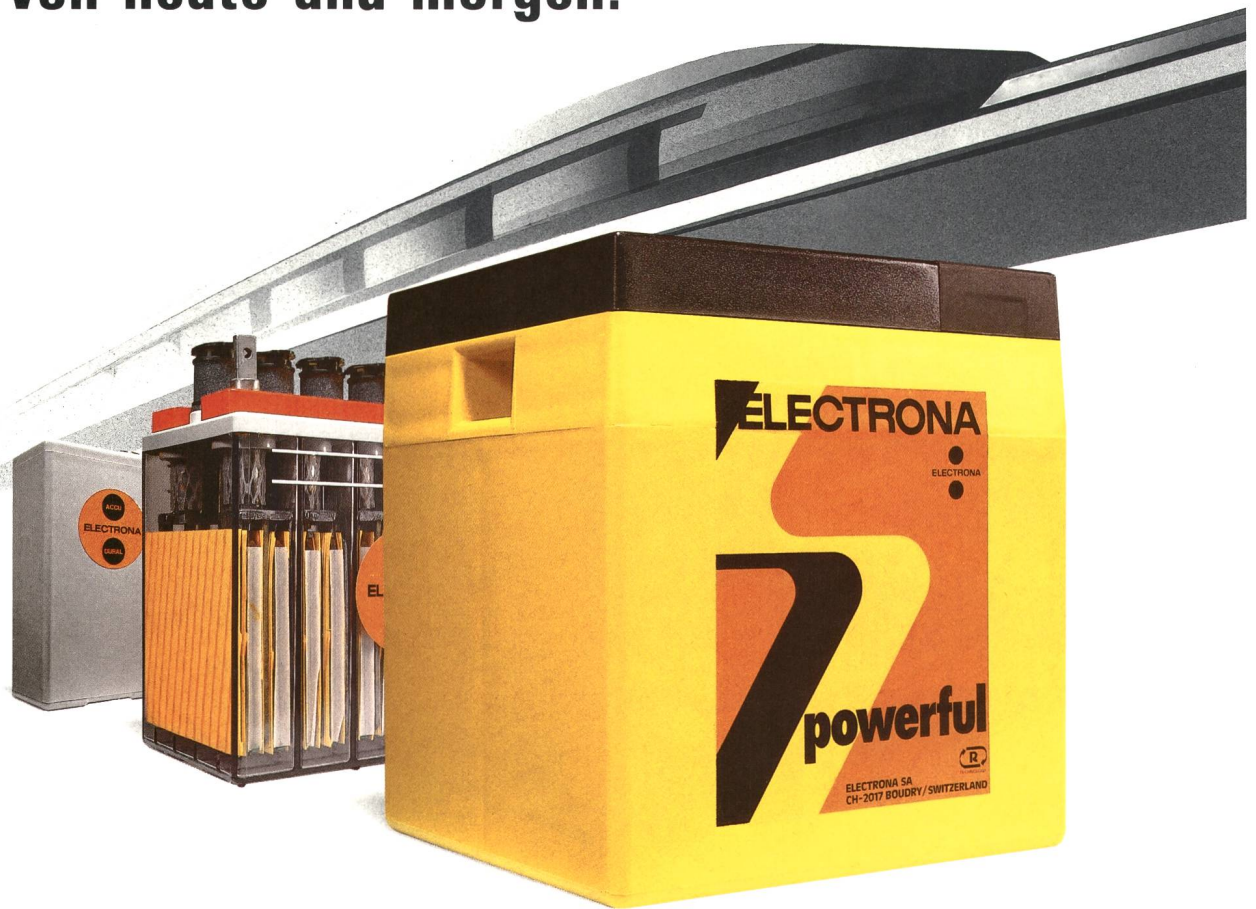
P.O. Box 194 · Ch. des Champs-Courbes · 1024 Ecublens · Tel. : (021) 35 12 61 · Telex 458 122

LEMO Verkauf AG Gewerbehäus Oberfeld · 6037 Root · Tel. (041) 91 32 80 · Telex 862 910



# ELECTRONA-BATTERIEN

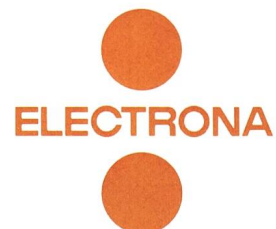
**Die kraftvolle Lösung  
für Überbrückungs-Probleme  
von heute und morgen.**



Neue Technologien in der Telekommunikation und Informatik stellen neue Anforderungen bei Überbrückungen von Stromausfällen. Electrona-powerful-Batterien, dank Rekombinations-Technologie vollkommen wartungsfrei, äusserst platzsparend, daher problemlos überall einsetzbar, decken diese Bedürfnisse vollständig ab. In USV-Anlagen, Sicherheitsbeleuchtungen und Notstromversorgungen aller Art. Optimal in Konstruktion und

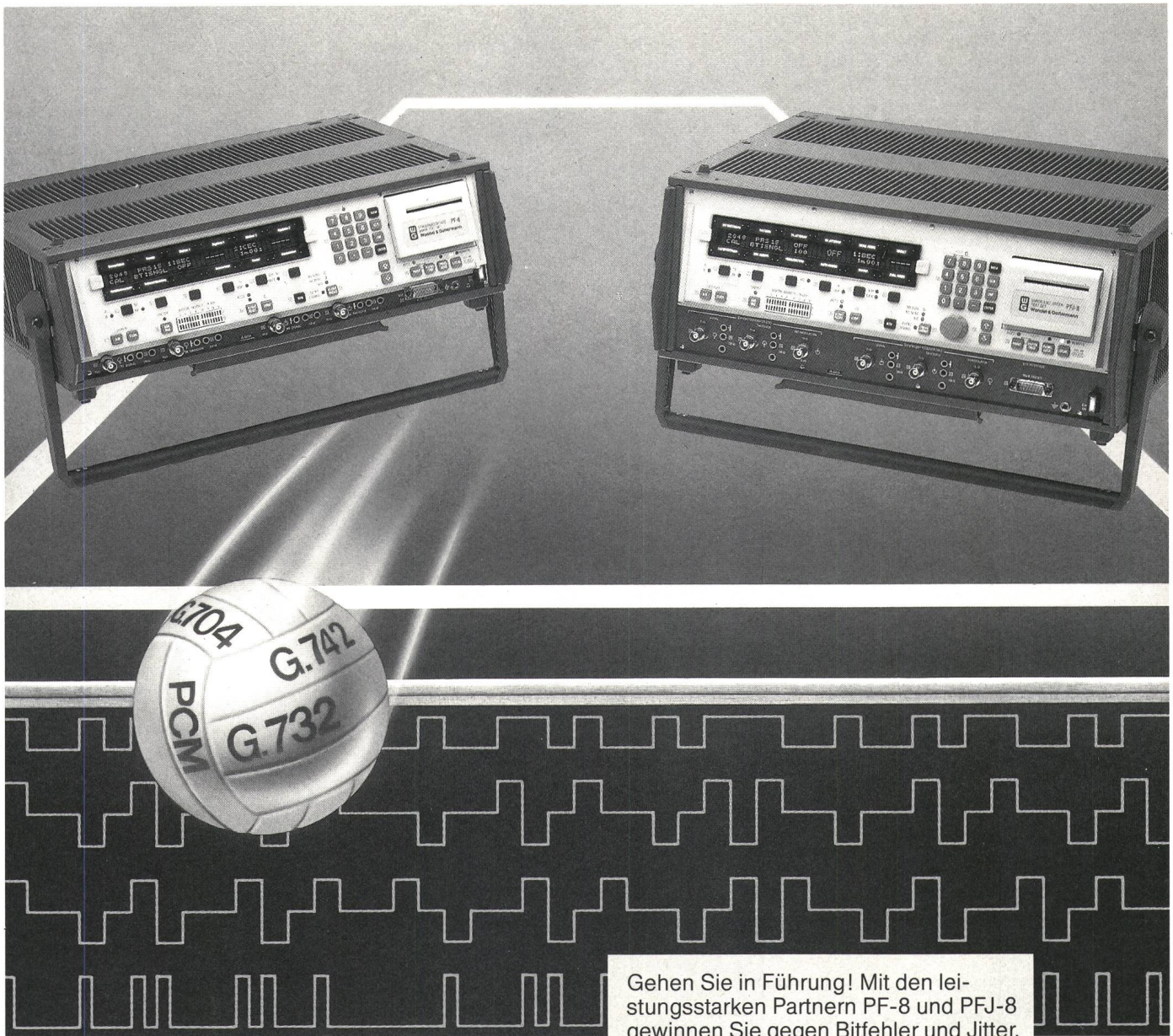
Lebensdauer. Leistungsstark und absolut zuverlässig, wie alle stationären Batterien von Electrona, von der erdbebensicheren Grossanlage in Rohrplatten-Ausführung bis zum kompakten Dieselstarter.

Ladegeräte «High-Tech-Execution» für jede Anwendung im stationären Bereich werden in unseren Werken hergestellt. Dafür bürgt das SQS-Qualitätssicherungs-Zertifikat.



ELECTRONA SA, Accumulatorenfabrik,  
CH-2017 Boudry / NE, Tél. 038/44 21 21.  
Télex 952 896 ACCU, CH – Téléfax 038/42 15 17.





## Zwei starke Mitspieler am digitalen Netz

Gehen Sie in Führung! Mit den leistungsstarken Partnern PF-8 und PFJ-8 gewinnen Sie gegen Bitfehler und Jitter. Die CCITT-Spielregeln G. 704, G. 732, G. 742 und G. 821 beherrschen die beiden aus dem ff. Über welche Schnittstelle der Ball auch kommt, PF-8 und PFJ-8 sind auf alles vorbereitet, weil sie aus dem Profi-Lager kommen. **Der Bitfehlermeßplatz PF-8** deckt von 48 kbit/s bis 11 Mbit/s alle Schwächen auf. Die besondere Stärke des **Bitfehler- und Jittermeßplatzes PFJ-8** ist die überdurchschnittliche Meßgenauigkeit (Eigenjitter < 10 mUI). Holen Sie die Profis in Ihr Team!

Wandel & Goltermann (Schweiz) AG, Postfach 254  
3000 Bern 25, Tel. 31-42 66 44, tlx. 912 350 wgch

Ich wünsche

- ☐ Ihren kostenlosen Farbprospekt PF-8, PFJ-8  
☐ ein unverbindliches Beratungsgespräch

Name .....

Firma .....

Straße .....


Ort .....

Telefon ..... CH 8434 K



# PTT

Technische Mitteilungen  
Bulletin technique  
Bollettino tecnico

 Technische Mitteilungen  
Bulletin technique  
Bollettino tecnico

## das Fachorgan für die Nachrichtentechnik

Die TECHNISCHEN MITTEILUNGEN PTT gehen regelmässig an alle Mitgliederverwaltungen der Internationalen Fernmeldeunion UIT, an das PTT-eigene Fernmeldepersonal, an die Fernmeldeindustrie, an Laboratorien, Hochschulen, Ingenieure, Physiker, Techniker im In- und im Ausland.

Jeden Monat Ihr Werbeträger

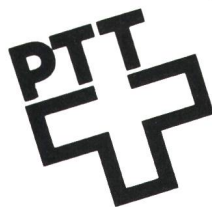


9  
1986

## la revue spécialisée de la technique des télécommunications

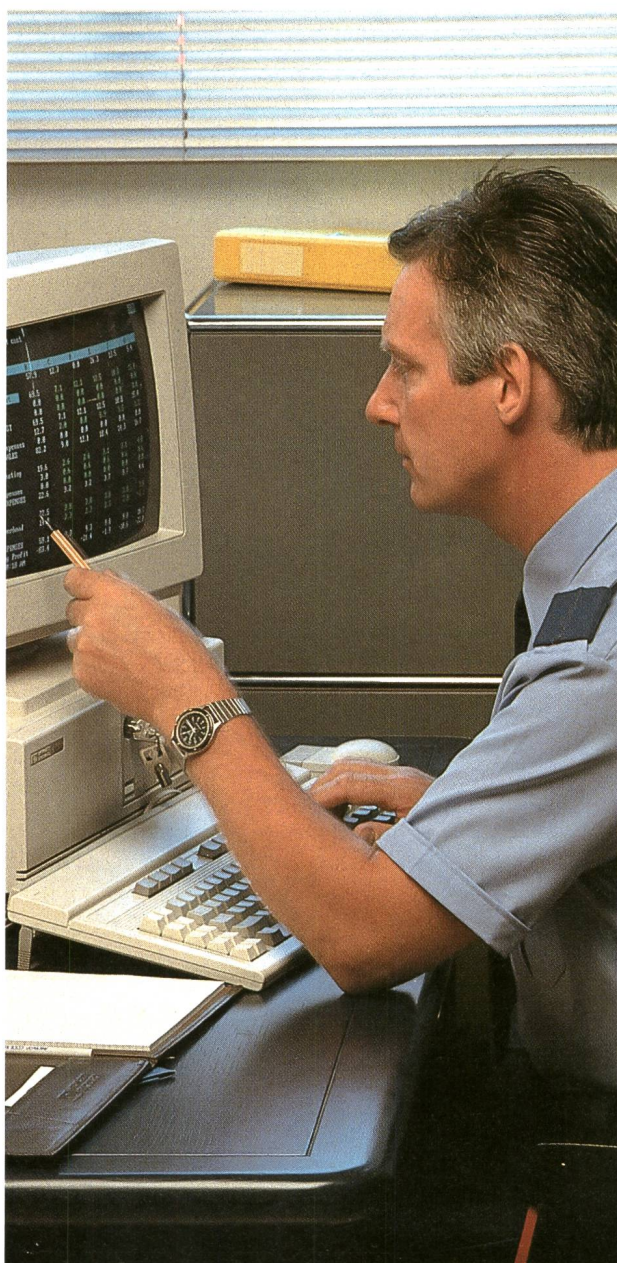
Le BULLETIN TECHNIQUE DES PTT parvient régulièrement à toutes les administrations membres de l'Union Internationale des télécommunications (UIT) et au personnel des PTT occupé dans les télécommunications. D'autre part, l'industrie suisse des télécommunications, des laboratoires, des universités et des ingénieurs et techniciens y sont abonnés.

**Chaque mois votre support publicitaire**



Anzeigenverwaltung: Hallwag AG, 3001 Bern, Nordring 4, Telefon 031 42 31 31, Telex 32 460  
Service de publicité: Hallwag AG, 3001 Berne, Nordring 4, Téléphone 031 42 31 31, Télex 32 460





## Contrôlez tous vos téléphones publics à distance!

Les stations à monnaie Landis & Gyr possèdent toutes les qualités que vous attendez: elles sont compactes, fiables et particulièrement robustes. Mais les téléphones Landis & Gyr vous offrent beaucoup plus car ils

sont intelligents! Ils sont, en effet, capables de dialoguer avec un centre d'exploitation ou de maintenance grâce à leur Remote Management System (gestion à distance). Si la caisse est pleine ou si une réparation doit être

effectuée, l'appareil vous le fait savoir immédiatement. Si vous devez changer le tarif des conversations, vous pouvez le faire sans vous déplacer. Et ce n'est qu'un exemple.

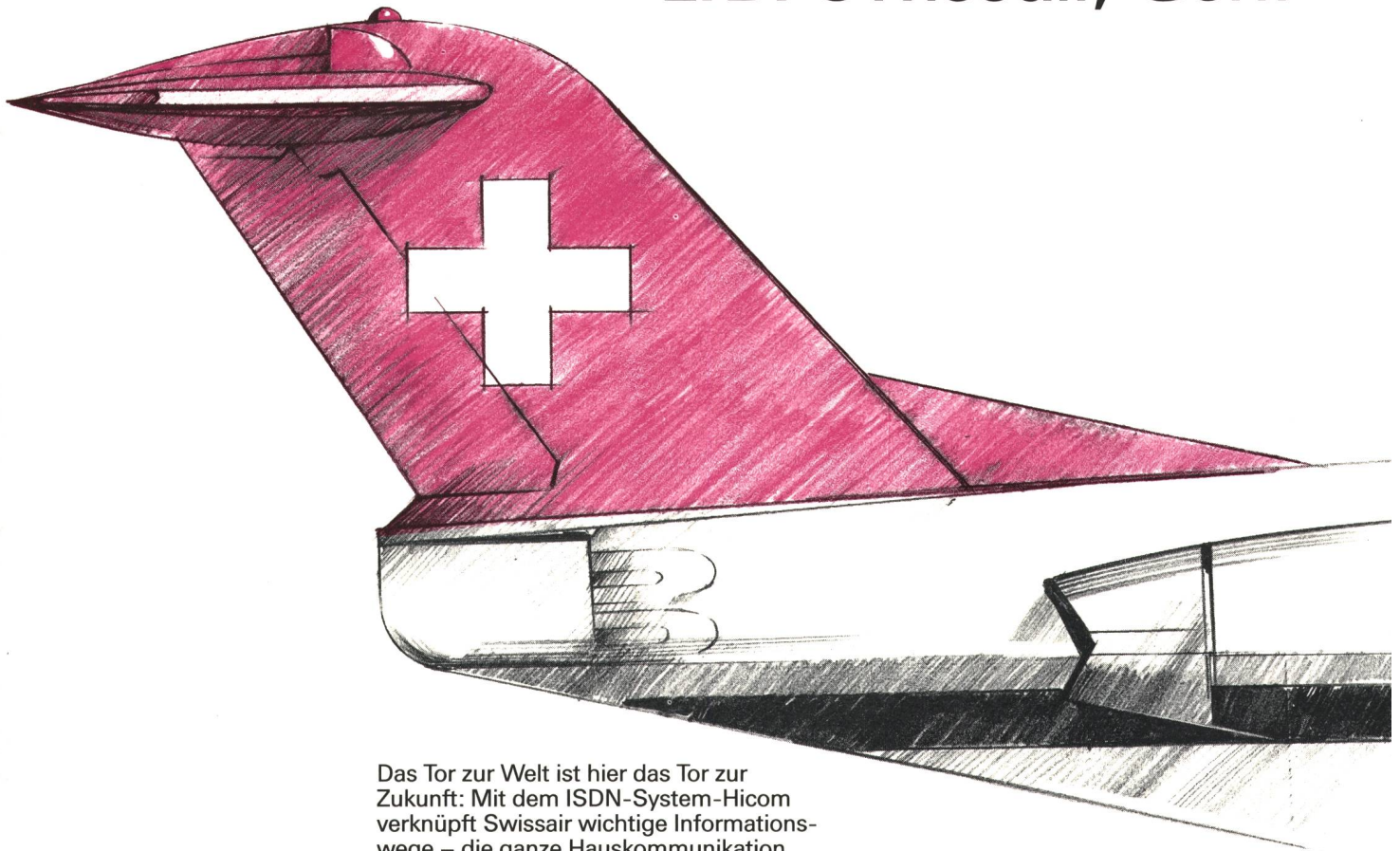
**Le téléphone devient encore plus sympathique.**

**SODECO SA**  
70, Grand-Pré, CH-1211 Genève 16  
Tél. 022/33 55 00, Tx 751 703 ch,  
Fax 022/33 52 19

**LANDIS & GYR**



## Beispiele, die Schule machen – z.B. Swissair, Genf




Das Tor zur Welt ist hier das Tor zur Zukunft: Mit dem ISDN-System-Hicom verknüpft Swissair wichtige Informationswege – die ganze Hauskommunikation läuft über das gleiche Netz. Und später genügt ein Stecker für den weltweiten Dialog.



Die Swissair baut vor: Darum setzt sie schon heute auf Hicom von Siemens-Albis, über das die Mitarbeiter im Flughafen, im Bahnhof Cornavin, in der Frachthalle und beim Hoteldienst untereinander und nach aussen kommunizieren. Hicom erlaubt die gleichzeitige Übermittlung von Sprache, Text, Bild und Daten. Dabei wird der Verkehr zwischen den vier Standorten mit Lichtgeschwindigkeit über Lichtwellenleiterkabel abgewickelt. Swissair fliegt nicht nur die modernsten Maschinen, sie setzt auch in der Kommunikation auf Zuverlässigkeit und High Tech. Sie können diesem Beispiel folgen. Zumindest aber sollten Sie sich ein Bild von dem machen, was unsere nächste Zukunft bestimmt.

**Computer +  
Communication  
von  
Siemens-Albis.**

TM PTT 1/89

 Zur erweiterten Information:  
Senden Sie mit Ihre Dokumentation über Hicom-Kommunikationssystem  
ALBIS-ECS 10 000 und COMTEL-Apparate.  
Name/Vorname \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Einsenden an:  
Siemens-Albis AG, INF 1  
Freilagerstrasse 40,  
8047 Zürich.